

# 's Rittner Bötling

Monatszeitschrift am Ritten - 20. April 2015 - 33. Jahrgang seit 1983 - Heft 187

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - Redaktionsschluss am 5. des Monats - Anzeigenschluss am 12. des Monats  
Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080 - E-Mail [ritten@boetl.net](mailto:ritten@boetl.net) - Internet [www.boetl.net](http://www.boetl.net) - Abo 33,00 € / Mai bis Dezember 22,00 € - Einzelheft 3,00 €

## GLÜCKWUNSCH

## ZUM VIZE- ITALIENMEISTER- TITEL!

Ein ausführlicher Jahresrückblick samt Fotoalbum im Mai-BÖTL



# Bauarbeiten zur Verbreiterung der Dorfeinfahrt Wangen vergeben

**Klobenstein.** Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindevorstandes.

■ Text Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 2., 9., 16., 23. und 30. März 2015.

**Abänderung des Bauleitplanes in Lengmoos: Umwidmung von Kinderspielplatz in öffentlichen Parkplatz.** In Lengmoos soll eine Fläche von 2.370 m<sup>2</sup> von Kinderspielplatz in öffentlichen Parkplatz umgewidmet werden. Diese Fläche des ehemaligen Fußballplatzes wird bereits heute als Parkplatz genutzt. Dieser Parkplatz ist für die Bevölkerung nicht mehr wegzudenken, da der angrenzende Parkplatz sich als zu klein für die Bedürfnisse von Lengmoos erwiesen hat (Parkplatz für die Grundschule, für die Pfarrkirche, für Wanderer, für die Freilichtspiele usw.). Als Ersatzfläche für den Kinderspielplatz (Fläche 2.370 m<sup>2</sup>) wird die Spiel- und Pausenfläche der Schule als Fläche (Fläche 2.480 m<sup>2</sup>) berechnet. Im Sinne der neuen gesetzlichen Voraussetzungen für die außerschulische Nutzung dieser Flächen ist dies auch sinnvoll und sparsam. Die Umwidmung ist ohne weitere Probleme möglich und ist mit den gesetzlichen Bestimmungen kompatibel.

## Handwerkerzone Klobenstein, 3. Norderweiterung:

### 1) Genehmigung eines Grundtauschs.

Die Firma **Ramoser GmbH** hat auf die ursprünglich beantragte Grundzuweisung seitens der Gemeinde verzichtet und um die Verschiebung der frei angekauften Fläche von insgesamt 1.350 m<sup>2</sup> hinter dem bestehenden Betrieb ersucht. Der Ausschuss beschloss, im Tauschwege an die Firma Ramoser GmbH mit Sitz in der Handwerkerzone Nr. 37 die 1.350 m<sup>2</sup> abzutreten (155.400,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**2) Erstellung des Teilungsplanes für die Bildung der neuen Baulose.** Im Jahre 2009 hätten an die Firma **Ramoser GmbH** 1.350 m<sup>2</sup> im Tauschwege verkauft werden sollen, während die Gemeinde von der Firma Ramoser GmbH gleichfalls 1.350 m<sup>2</sup> im Tauschwege erwirbt. Der Tauschvertrag ist jedoch nicht zustande gekommen und inzwischen ist der Teilungsplan verfallen. Die Firma Ramoser ist nun bereit, die Grundstücke zu tauschen, weshalb ein neuer Teilungsplan erstellt werden muss. Das Studio **Geoalp des Geom. Josef Morandell** wird mit der Erstellung



des Teilungsplanes für die Bildung der neuen Baulose in der Handwerkerzone Klobenstein, 3. Norderweiterung, beauftragt (900,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Gehsteig Wohnbauzone Zaberbachl / Senioren-Wohnheim in Klobenstein: Einleitung des Enteignungsverfahrens.

Im Zuge der Ausführung der Arbeiten hat sich für den Bau der Infrastrukturen herausgestellt, dass der Parkplatz des **Hugo Bachmann** bergseitig zurückversetzt werden und somit auf der Straßenseite ein rund 1,20 m breiter Gehsteig errichtet werden könnte, der die Erweiterungszone mit dem bereits bestehenden Gehsteig vor dem Senioren-Wohnheim verbindet. Laut Teilungsplan von **Geom. Armin Prast** wurde die für den Gehsteig notwendige Fläche von 19 m<sup>2</sup> abgetrennt und eine neue Grundparzelle gebildet. Der betroffene Eigentümer, Hugo Bachmann, ist mit der geschätzten Enteignungsvergütung einverstanden. Die Realisierung dieses Bauvorhabens ist dringlich und es wird deshalb als notwendig erachtet, das verkürzte Enteignungsverfahren für die Grundablöse der betroffenen Flächen einzuleiten.

**Arbeitsmedizin für das Jahr 2015.** Im Sinne des Einheitstextes für Arbeitssicherheit vom 9. April 2008 muss ein Facharzt für Arbeitsmedizin für die jährlichen Visiten der Mitarbeiter der Gemeinde beauftragt werden. Das **Arbeitsmedizinische Ambulatorium Meran GmbH** wurde mit der Durchführung der jährlichen Visiten der Mitarbeiter der Gemeinde für die Jahre 2013 und 2014 beauftragt. Aufgrund der Einholung von ausführlichen Referenzen wird dem Arbeitsmedizinischen Ambulatorium kompetente und sehr gute Organisation der vorgesehenen Obliegenheiten bescheinigt. Dieser Auftrag wurde zur vollen Zufriedenheit der Verwaltung ausgeführt, weshalb das Arbeitsmedizinische Ambulatorium Meran GmbH ein weiteres Jahr beauftragt werden soll.

**Genehmigung der Verpflichtung von Spesen anlässlich des Kläranlagen-Nachbarschaftstreffens.** Am 9. April 2015 findet in der Gemeinde Ritten das

Kläranlagen-Nachbarschaftstreffen für die westliche Landeshälfte statt, wobei zum Erfahrungsaustausch die Membrananlage von Siffian besichtigt wird. Zu diesem Anlass werden 20 bis 25 Klärwärter erwartet und im *Restaurant Arena* wird ein Mittagessen serviert, wofür im Haushalt ein Geldbetrag vorgemerkt werden soll (350,00 Euro).

### Gewährung von Beiträgen an verschiedene Vereine für die ordentliche Tätigkeit im Jahre 2015.

Verschiedene Vereine und Verbände haben bei der Gemeinde um die Gewährung von Beiträgen für die Abwicklung der verschiedenen Tätigkeiten angesucht, da sie auf die Unterstützung der Körperschaften und Privatpersonen angewiesen sind. Die Gemeinde hat bereits bei der Erstellung des Haushaltsvoranschlages für das Jahr 2015 die Förderung verschiedener Vereine und Verbände berücksichtigt, weshalb nun aufgrund der Ansuchen die Auszahlung der Beiträge erfolgen kann. Der Ausschuss beschloss folgende Beiträge für das Jahr 2015 zu gewähren: **Italienischer Blindenverband** (250,00 Euro), **Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein** (1.800,00 Euro), **Seniorenclub Oberinn** (600,00 Euro), **Seniorenclub Oberbozen** (600,00 Euro) und **Vinzenzverein** (500,00 Euro).

**Bergrettungsdienst Ritten: Gewährung eines Beitrages.** Der **Bergrettungsdienst Ritten** hat die Gemeinde am 7. März 2015 um die Gewährung eines Beitrages für die ordentliche Tätigkeit im Jahr 2015 ersucht, der der Ausschuss zustimmte (1.000,00 Euro).

**Gewährung eines Beitrages an den Jugenddienst Bozen-Land.** Der **Jugenddienst Bozen-Land** hat sich an die Gemeinde gewandt und mit dem Ansuchen um die Gewährung einer Beteiligung an den Spesen angesucht (20.505,70 Euro). Dieser Betrag ergibt sich aus den Gesamtkosten, die im Verhältnis der Einwohnerzahlen der Mitgliedsgemeinden des Jugenddienstes Bozen-Land aufgeteilt werden. Der Ausschuss beschloss, die Tätigkeit des Jugenddienstes Bozen-Land im öffentlichen Interesse und als finanziell unterstützungswürdig zu erklären und einen Beitrag für die Unterstützung und Förderung der Jugendarbeit im Jahre 2015 zu genehmigen und zu liquidieren (20.505,70 Euro).

**Feuerwehrralle Oberbozen / Überdachung Terrasse: Beauftragung mit den technischen Leistungen.** Im 1. Stock der Feuerwehrralle in Oberbozen be-



◀ Im 1. Stock der Feuerwehrrhalle in Oberbozen befindet sich ein großer Eingangsbereich mit Terrasse, der komplett ungenutzt ist. Dieser Raum könnte zur Unterbringung des neuen Rettungswagens für die Schmalspurbahn genutzt werden.

### Grundregelung beim Strickerboden in Klobenstein:

findet sich ein großer Eingangsbereich mit Terrasse, der komplett ungenutzt ist. Dieser Raum könnte zur Unterbringung des neuen Rettungswagens für die Schmalspurbahn genutzt werden. Für die Errichtung dieser Überdachung muss ein Techniker mit der Projektierung, Bauleitung und Abrechnung beauftragt werden, weshalb von **Geom. Wolfgang Unterhofer** das entsprechende Kostenangebot eingeholt wurde. Geom. Wolfgang Unterhofer wird mit der Ausführungsplanung, Bauleitung, Abrechnung, Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase sowie mit der statischen Projektierung beauftragt (6.985,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Erneuerung der Regenwasserkanalisation im Bereich von Oberbozen / Teil 3 - Beauftragung mit der Ausführungsplanung.** Im Geirerweg und am Kaseracker muss die Regenwasserableitung verbessert werden. Dafür muss ein Ausführungsprojekt ausgearbeitet werden, weshalb das entsprechende Kostenangebot von **Dr. Ing. Theodor Daprà** eingeholt wurde (11.200,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Überarbeitung des Bauleitplanes der Gemeinde Ritten: Erstellung einer Studie zur Ausweisung einer neuen Wohnbauzone in Wangen.** Die wirtschaftliche und soziale Struktur der Gemeinde hat sich seit dem Zeitpunkt des Inkrafttretens des geltenden Bauleitplanes verändert. Deshalb war bereits mit Beschluss des Ausschusses Nr. 890/2014 eine Studie zur Ausweisung und Dimensionierung von neuen Wohnbauzonen in den Ortschaften Oberbozen und Klobenstein in Auftrag gegeben worden. Aufgrund der Bedürfnisse der Bürger von Wangen soll auch eine Studie zur Ausweisung einer neuen Wohnbauzone in Wangen erstellt werden. **Dr. Ing. Egon Kelderer** (Bozen) wurde mit der Erstellung der Studie beauftragt (2.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**1) Genehmigung des Verkaufs einer Teilfläche der Bauparzelle.** Infolge der durchgeführten Katastereintragungen hat sich herausgestellt, dass sich ein Teil des Gebäudes der **Metzgerei Pöhl** und des **Hotels Dolomiten** beim **Strickerboden** in Klobenstein im Eigentum der Gemeinde befindet. Die Gemeinde hat daher einen Techniker mit der Erstellung eines Teilungsplanes beauftragt, um die Eigentumsituation richtigzustellen. Laut Teilungsplan von **Geom. Armin Prast** wird unter anderem die Fläche von 40 m<sup>2</sup> der Bauparzelle 5/1 zugeschrieben. Die Eigentümerin **Maria Mur** hat die Gemeinde um den Ankauf der besagten Fläche ersucht und der Ausschuss beschloss, der Antragstellerin die 40 m<sup>2</sup> abzutreten (12.000,00 Euro).

**2) Genehmigung des Verkaufs einer Teilfläche der Bauparzelle.** Infolge der durchgeführten Katastereintragungen hat sich außerdem noch herausgestellt, dass sich ein Teil des Gebäudes der **Metzgerei Pöhl** und des **Hotels Dolomiten** beim **Strickerboden** in Klobenstein im Eigentum der Gemeinde befindet. Auch hier hat die Gemeinde einen Techniker mit der Erstellung eines Teilungsplanes beauftragt. Laut Teilungsplan von **Geom. Armin Prast** wird die Fläche

▼ Die Dorfeinfahrt in Wangen ist sehr schmal und nur einspurig befahrbar und muss nun zur Fahrsicherheit verbreitert werden. Mit den Arbeiten wurde die Firma Erwin Unterhofer OHG betraut.



von 40 m<sup>2</sup> der Bauparzelle 5/1 zugeschrieben und die Fläche von 57 m<sup>2</sup> als Bauparzelle 1451 verbleibt. Die Eigentümerin der angrenzenden Bauparzelle 5/2, **Christina Rottensteiner**, hat die Gemeinde um den Ankauf der besagten Bauparzelle 1451 mit 57 m<sup>2</sup> ersucht und die Gemeinde tritt diese an die Antragstellerin ab (22.400,00 Euro).

**Sanierung der Promenade in Oberinn: Genehmigung der Spesenbeteiligung für die Durchführung von Arbeiten.** In der Ortschaft von Oberinn soll eine alte Promenade, beginnend vom Ortskern oberhalb des Kindergartens, den Hang entlang bis Richtung Osten und abwärts bis zur Bushaltestelle im Bereich des **Gasthofes Bachmann** wieder instandgesetzt werden. Die Promenade ist eine Bereicherung für die Dorfbewohner und der Gäste von Oberinn sowie auch für den direkt angrenzenden Kindergarten. Für die Gemeinde ist es günstig und zweckmäßig, die genannten Arbeiten durch das **Forstinspektorat Bozen II** durchführen zu lassen. Das Bezirksforstamt Bozen II wurde mit der Durchführung der Arbeiten beauftragt (8.000,00 Euro).

**Genehmigung der Verpflichtung von Spesen anlässlich des Treffens mit der technischen Kommission des Zivilschutzentrums.** Am 26. März 2015 fand in der Mittelschule ein Treffen mit der technischen Kommission des Zivilschutzentrums und dem Ausschuss statt, wobei die verschiedenen Projekte besichtigt und besprochen worden sind. Zu diesem Anlass wurde ein kleiner Imbiss serviert, wofür ein Geldbetrag im Haushalt vorgemerkt wurde (500,00 Euro).

**Kläranlage Siffian: Lieferung von einer Abwasserpumpe und Zubehör.** In der Kläranlage Siffian ist es notwendig, die defekte Abwasserpumpe für das Ansaugen des Klärschlammes auszutauschen, weshalb ein Angebot von den Firmen Thaler System und Atzwanger angefordert wurde. Das Angebot der Firma **Thaler System GmbH** entsprach den Erfordernissen (8.331,99 Euro inklusive Mehrwertsteuer).

**Verbreiterung Dorfeinfahrt Wangen: Vergabe der Bauarbeiten.** Die Dorfeinfahrt in Wangen ist sehr schmal und nur einspurig befahrbar und muss nun zur Fahrsicherheit verbreitert werden. Die Firmen **Heinrich Rottensteiner OHG**, **Erwin Unterhofer OHG**, **Tschager Bau GmbH**, **Gregorbau GmbH**, **Varesco GmbH** und **Luis Müller GmbH** haben Angebote eingereicht, wobei jenes der Firma **Erwin Unter-**

hofer OHG das günstigsten (104.805,28 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Unterstützung zur Führung einer Sommerbetreuung für Kinder in der Grundschule in Unterinn im Jahr 2015.

Die Sozialgenossenschaften Ki.Ba. Project und Babel haben für die Führung einer Sommerbetreuung in Unterinn je eine Interessensbekundung an die Gemeinde eingereicht. Trotz intensiver Überprüfung der vorgelegten Unterlagen und der festgelegten Kriterien war es nicht möglich, einen eindeutigen Gewinner zu ermitteln, weshalb in Anwesenheit beider Genossenschaften eine Verlosung durchgeführt wurde, wobei die Sozialgenossenschaft **Ki.Ba. Project** ermittelt wurde. Der Sozialgenossenschaft **Ki.Ba. Project** werden die Räumlichkeiten vom 29. Juni bis zum 14. August 2015 zur Verfügung gestellt.

### Liquidierung des Spesenanteils an die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern für den Hauspflagedienst 2014.

Die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern hat mit Schreiben vom März 2015 mitgeteilt, dass sich die Gemeinde Ritten mit einem Betrag von insgesamt 22.355,82 Euro an den Spesen zur Durchführung des Hauspflagedienstes im Jahr 2014 beteiligen muss. Der Ausschuss war damit einverstanden.

## Erteilte Baukonzessionen

- Zeitraum März 2015
- Text Bauamt der Gemeinde

**Karl Stedile:** Projekt zum Abbau von architektonischen Barrieren mittels Errichtung einer Zufahrt und Parkmöglichkeit sowie eines Aufzuges in den 1. Stock des Wohnhauses in **Unterplatten**

**Wilfrieda Mur und Josef Ploner:** Projekt zum Umbau und zur energetischen Sanierung des Wohnhauses in der Erweiterungszone C1 *Zur Linde* in **Lengstein**

**Etschwerke Bozen:** Projekt zur Errichtung einer neuen Elektrokabine am *Grumereg* in **Oberbozen**

**Hansjörg Oberhöller:** Projekt zum Abbruch und Wiederaufbau des Gerätehauses in **Oberplatten**

**Daniel und Hilde Hermeter:** Projekt zur Errichtung von zwei geförderten Wohnungen in der Erweiterungszone C1 *Morarwiese* in **Wangen**

**Roland Ramoser:** Projekt zum Bau einer Behelfszufahrt in **Oberbozen**

**Landgut KG des Heinz Lang:** Projekt zur Erweiterung der Halle für Detailverkauf des Betriebes *Landgut* in **Unterinn**

**Christian Mair:** Projekt zur Errichtung eines überdachten Platzes für Brenn-

holzverarbeitung und Hackgutlagerung in **Unterinn**

**Jürgen Oberrauch:** Projekt zur Errichtung von offenen Überdachungen beim bestehenden Betriebsgebäude in **Oberinn**

**Hannes Plattner:** Projekt zum Abbruch und Wiederaufbau der Scheune in **Unterinn**

**Karl Wieland:** Projekt für die Neugestaltung des Einganges beim Geschäft *Wieland* in **Lengmoos**

**Christine Seebacher und Josef Prast:** Projekt für die Errichtung eines Wintergartens und interner Umbau des Obergeschosses am bestehenden Wohnhaus in **Unterinn**

**Walter Clementi:** Projekt zur Erweiterung der Wohnung im Obergeschoss des bestehenden Wohnhauses in **Unterinn**

**Armin und Dietmar Wieser:** Projekt zur Erweiterung sowie energetische Sanierung des bestehenden Wohnhauses in der Erweiterungszone C2 in **Klobenstein**

**Lorenz Lintner:** Projekt für den Umbau und Umwidmung der bestehenden Wohnung im Stallgebäude der *Bozen Import GmbH* in **Unterinn**

## Drei Kameras für mehr öffentliche Sicherheit

**Klobenstein.** Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeinderates.

- Text Sekretariat der Gemeinde
- Fotos BÖTL-Archiv

**Klobenstein, 26. März 2015. 30.000 Euro wurden im Gemeinderat für die Überwachung des gesamten Gebietes der Großgemeinde über eine Fondsumbuchung bereitgestellt: diesen Beschluss im Sinne der öffentlichen Sicherheit fasste der Rittner Gemeinderat unter dem Vorsitz von Bürgermeisters Paul Lintner.**

„Eine Kamera soll voraussichtlich unterhalb von Unterinn aufgestellt werden, eine weitere ist bei Wangen vorgesehen und eine dritte Überwachungskamera bei Lengstein, so ist das gesamte Ge-



◀ An den Ortseingängen von Unterinn, Wangen und Lengstein sollen Überwachungskameras aufgestellt werden. Dafür wurde im Gemeinderat ein Betrag von 30.000,00 Euro bereitgestellt.



meindegebiet an den Ortseingängen gut überwacht“, sagte Bürgermeister **Paul Lintner**. Dieser Beschluss, der schon im Gemeindeausschuss gefasst worden war, wurde auch von den Gemeinderäten erfreut aufgenommen und genehmigt. „Das Thema Sicherheit ist nach den Einbrüchen in unserer Gemeinde sicherlich wichtig, und umso wichtiger ist es, wenn wir uns zugunsten der Sicherheit der Bevölkerung für die Kameraüberwachung entschieden haben“, sagte Bürgermeister Lintner. Einbrecher sollen es in der Großgemeinde also in den Abendstunden nicht mehr leicht haben. Lintner kündigte zudem mehr Polizeipräsenz an.

In Oberinn soll die Villa Delug – früher ein Rehabilitationszentrum des Landes – verkauft werden. Die Gemeinde will das

Gebäude nicht kaufen, hat aber den Wunsch geäußert, dass es eine öffentliche Einrichtung mit privater Nutzung werden soll. „Oberinn war früher ein Luftkurort und wegen der besonderen Vorgeschichte des Gebäudes und der schönen Lage möchten wir nicht, dass daraus Wohnungen werden“, sagt Lintner.

Mehrheitlich entschied der Rat, dass beim *Lobishof* in Oberbozen ein Gelände für touristische Einrichtungen ausgewiesen wird. Das Ansuchen um eine touristische Zone am *Stiegerhof* in Oberinn wurde vertagt. Beim *Lobishof* besteht bereits ein Gastbetrieb, während beim *Stiegerhof* in Oberinn ein Beherbergungsbetrieb neben der Hofstelle geplant wäre.

▼ In Oberinn soll die Villa Delug – früher ein Rehabilitationszentrum des Landes – verkauft werden.



## Direktwahl des Bürgermeisters und des Gemeinderates

■ Text Sekretariat der Gemeinde

**Ritten, im April 2015. Am 10. Mai werden auch in unserer Gemeinde der Gemeinderat und der Bürgermeister neu gewählt.**

In den Gemeinden der Provinz Bozen wird der Bürgermeister in allgemeiner direkter Wahl gewählt. Die Wahl der Gemeinderatsmitglieder erfolgt durch Listenwahl mit verhältnismäßiger Vertretung, die mit der Methode der natürlichen Quotienten und der höchsten Reststimmen errechnet wird.

Gewählt wird am **Sonntag, 10. Mai, von 7 bis 21 Uhr.**

An dieser Wahl können sich auch die in Italien ansässigen Unionsbürger beteiligen, sofern sie innerhalb 31. März einen entsprechenden Antrag an die Gemeinde gestellt haben.

Die Wahlen finden in der jeweiligen Volksschule der Fraktionen von Unterrinn, Oberbozen, Wangen, Atzwang und Lengstein statt. In Klobenstein wird in der Mittelschule gewählt.

Um an der Wahl teilnehmen zu können, muss man im Besitze eines persönlichen Wahlausweises sein, der zusammen mit einem gültigen Personalausweis vorgelegt werden muss.

Alle jene Wähler, die den Wahlausweis nicht mehr finden oder aufgrund eines vor kurzem erfolgten Wohnsitzwechsels noch keinen Wahlausweis erhalten haben, können sich an das Wahlamt der Gemeinde im Parterre des Rathauses wenden. Der Wahlausweis der vorherigen Wohnsitzgemeinde muss mitgebracht werden.

Auch wenn auf dem Wahlausweis für den Wahlstempel kein Platz mehr ist, muss im Gemeindevahlamt ein neuer Ausweis beantragt werden. Der/die Interessierte muss persönlich im Wahlamt erscheinen und den vollen Wahlausweis mitbringen.

Aus diesem Grund ist das Wahlamt der Gemeinde täglich von 8 bis 12:30 und mittwochs auch von 15 bis 18 Uhr geöffnet. Außerdem ist das Wahlamt am Freitag, 8., und am Samstag, 9. Mai,



durchgehend von 8 bis 18 Uhr geöffnet. **Am Wahltag (Sonntag, 10. Mai) ist das Wahlamt von 7 bis 21 Uhr geöffnet.**

Wähler mit Behinderung, die nicht alleine das Wahlrecht ausüben können, können ihre Stimme mit Hilfe einer frei gewählten Begleitperson abgeben. Diese muss in den Wählerlisten einer Gemeinde der Region eingetragen sein. Das eventuell dafür notwendige ärztliche Zeugnis kann an folgenden Tagen im Sprengelhygienesitz am **Ritten** während der Ambulatoriumszeiten beantragt werden: jeden Mittwoch von 14:15 bis 16 Uhr sowie jeden Freitag von 8:30 bis 10 Uhr.

## Schranke mutwillig beschädigt

Am Sonntag, 22. März, wurde im Zeitraum zwischen 14:30 und 17 Uhr auf der Straße von Signat nach Wolfsgruben die Schranke beschädigt. Dabei wurde der Schrankenbaum stark verbogen und das Schließsystem beschädigt. Der Schaden beträgt 658,80 Euro und wird mit Steuergeldern wieder instandgesetzt. Die Ermittlungen wegen Sachbeschädigung wurden aufgenommen. Hinweise werden an die Gemeindepolizei oder an die Carabinieristation in Klobenstein erbeten.



Foto Gemeindepolizei

## Volkszählung in Form einer Stichprobenzählung

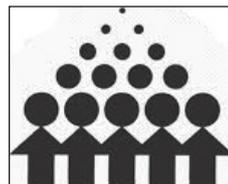
■ Text Sekretariat der Gemeinde

**Ritten, im April 2015. Sicher erinnern Sie sich noch an die letzte Volkszählung, die im Oktober 2011 stattgefunden hat. Seit damals sind vielfältige Neuerungen eingetreten.**

Im Besonderen wird die Volkszählung nicht mehr wie bisher alle zehn Jahre durchgeführt, sondern in Form einer **Dauerzählung** abgewickelt. Unsere Gemeinde wurde – zusammen mit verschiedenen anderen Südtiroler Gemeinden – ausgewählt, an der Pilotphase der neuen Volkszählung teilzunehmen.

Es handelt sich dabei um eine **Stichprobenzählung**. Das bedeutet, dass nicht alle Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinde von der Erhebung betroffen sind, sondern nur jene, die in bestimmten ausgewählten Teilen des Gemeindegebietes wohnen.

Die Dauerzählung wird gemäß den europäischen und staatlichen Bestimmungen durchgeführt. Ziel der Erhebung ist es, zu überprüfen, wie viele Personen tatsächlich ihren Wohnsitz in der Gemeinde haben und nützliche Informationen zu erfassen, mit denen soziale und wirtschaftliche Maßnahmen effizienter geplant werden können.



Die Zählung wird erstmalig **Paperless**, also nur online über Computer durchgeführt und gliedert sich in zwei Phasen. Die erste davon (C-Sample) hat bereits am 13. April begonnen und dauert bis maximal 14. Juni. Dabei werden die betroffenen Haushalte von einem Zähler der Gemeinde aufgesucht, der eine kurze Befragung mit einem Laptop vornehmen wird.

Die zweite Phase (D-Sample) beginnt mit 10. Mai. In diesem Falle sind die betroffenen Bürgerinnen und Bürger eingeladen, den Zählungsbogen selbst am Computer auszufüllen. Zu diesem Zwecke erhalten sie ein Schreiben des ISTAT/ASTAT mit Angabe des Benutzernamens und des Passwortes, die für den Zugriff auf den Online-Fragebogen notwendig sind.

Sollten die Bürger den Zählungsbogen nicht aus eigener Initiative ausfüllen, werden sie von einem Zähler der Gemeinde kontaktiert, der ihnen behilflich sein wird. Selbstverständlich steht auch das Gemeinde-Erhebungsamt für weitere Informationen gerne zur Verfügung (Maria Tauferer oder Monika Pernter, Tel. 0471 356457, während der Bürozeiten).

# Planungswettbewerb für das Zivilschutzzentrum abgeschlossen

Preisgericht unter Vorsitz des Architekten Josef March vergibt den 1. Preis an das Planungsteam um Architekt Roland Baldi

■ Text Sekretariat der Gemeinde  
■ Abbildungen Architekturbüro Baldi

Ritten, im April 2015. Es war das Projekt Nr. 10, das schlussendlich die höchste Bewertung erzielte. Das Preisgericht beschrieb es wie folgt: „Gute Positionierung, gelungene Einbindung in das Gelände; sehr ansprechende Komposition und Ausformung; funktionell überzeugend, auch wenn die Anordnung der beiden Weiß-Kreuz-Bereiche kompakter erwünscht wäre. Insgesamt von hoher Qualität.“ Der 1. Preis, der mit 11.000,00 Euro dotiert war, ging somit an Architekt Roland Baldi und sein Team.



Gegenstand des Wettbewerbes war die Erstellung eines Vorprojektes für die Realisierung des neuen Zivilschutz-

trums in Klobenstein zur Unterbringung der Freiwilligen Feuerwehr, der Bergrettung und des Weißen Kreuzes im Bereich unterhalb des Parkplatzes *Kaiserau* in Klobenstein – samt Vergrößerung und Verbesserung des Parkplatzes.

Ziel des Wettbewerbes war es, das Projekt mit der bestmöglichen architektonischen und funktionellen Gesamtlösung auszuwählen. Das bereits vorgegebene Raumprogramm durfte von den Wettbewerbsteilnehmern nicht überschritten werden, durch die Optimierung und Nutzung der Synergien



◀ Das Preisgericht (*von links*): Architekt **Erich Gutmorgeth** (Innsbruck), **Hubert Rotensteiner** (Vertreter der Zivilschutzorganisationen), Architektin **Silvia Boday** (Vertreterin der Architektenkammer), Architekt **Josef March** (Vorsitzender), **Paul Lintner** (Bürgermeister), **Ing. Christoph Oberhollenzer** (Vertreter der Ingenieurkammer) und **Andreas Fraccaro** (Vizebürgermeister).

▼ Die Renderings und der Plan des Siegerprojektes des Planungsteams von Architekt **Roland Baldi**.



zwischen den drei Zivilschutzorganisationen sollte eine weitere Reduzierung erreicht werden.

Der verkehrstechnischen Problematik bei Einsätzen war besondere Aufmerksamkeit zu widmen: bei einem Einsatz gelangen die alarmierten Personen in Privatfahrzeugen bis zum Zivilschutzzentrum, kleiden sich dort um, besteigen die Einsatzfahrzeuge und verlassen das Zentrum als Einsatzkräfte. Bei einem Bereitschaftsdienst erfolgt das Ausrücken sofort. Privat- und Einsatzverkehr waren hierbei im Sinne eines ordnungsgemäßen Ablaufes strikt zu trennen.

Aufgabe der Teilnehmer war auch die Vergrößerung und Verbesserung des Parkplatzes *Kaiserau*. Aktuell verfügt dieser über 71 Pkw- und zwei Bus-Stellplätze. Der Parkplatz ist das ganze Jahr über großteils ausgelastet. Er dient als wichtiger Auffangparkplatz bei Großveranstaltungen, bei Elternsprechtagen, für die Schule, für Benutzer des öffentlichen Nahverkehrs (Pendler), bei Zentrumsbesuchen und besonders während -der Saisonszeit für die Tagestouristen. Touristen-Busse finden auf den zwei reservierten Busplätzen nur selten Platz und müssen auf das Gelände der Sportzone ausweichen. In der Studie für die

Verkehrsberuhigung Klobenstein ist für den Parkplatz *Kaiserau* die Kapazitätserhöhung für Pkws von derzeit 71 auf 110 Parkplätze vorgesehen. Für die Touristen-Busse sollten insgesamt drei Stellplätze geschaffen werden. Im Wettbewerb war dieser Bedarf zu berücksichtigen.

Architekt **Roland Baldi** ist es mit seinem Mitarbeiterstab (nach Auffassung des Preisgerichtes unter dem Vorsitz von

Architekt **Josef March**) gelungen, die genannten Vorgaben in das Projekt einzubinden.

Der 2. Preis ging an die Architekten **Lio** und **Gianluca Parcianello** mit Mitarbeitern; sie erhielten ein Preisgeld von 8.000,00 Euro. Architekt **Armin Pedevilla** erhielt mit seinem Team den 3. Preis; ihm wurde ein Preisgeld von 5.000,00 Euro zuerkannt.



## Neuigkeiten aus der Welt der Bücher – und nicht nur

■ Text Ildiko G. Maier

Ritten, im April 2015. **Nette Menschen – Jugend-Schachturnier 2015.** In sieben

Runden und an zwei Abenden ging vergangenen Monat das 1. interne Jugend-Schachturnier



des Schach-Treffs in der Bibliothek Klobenstein über die Bühne. Hatte sich seit Herbst 2013 ein Grüppchen jugendlicher Schachspieler zusammengefunden und regelmäßig zum Üben getroffen, so war das erklärte Ziel der beiden unermüdlichen Betreuer des Schach-Treffs, **Rosamunde Wächter** und **Josef Vigl**, durch dieses Turnier den Spaß an der Freude und

den Ehrgeiz unter den Jugendlichen weiter anzufachen und auszuloten, wie weit der Boden bereits gediehen ist. Ein spannendes Vergnügen, alle Schachbretter, -figuren und -spieler startbereit an den Tischchen zu sehen, die rundenweise Ruhe und Konzentration



im Raum nur durch das Klicken der Schachuhrknöpfe unterbrochen. Eine Klasse für sich bildete bei der Preisverleihung schließlich **Valentin Lun**, der sich mit Abstand vorne platzierte. **Mathilde Tauferer** führte die Reihe der weiteren Teilnehmer an. Es folgten ab Platz 2 **Tamara Seebacher**, **Martina Schweigkofler**, **Lisa Kirsten**, **Maximilian von Hohenbühl**, **Tobias Vigl**, **Jakob Walzl** und **Melanie Kirsten**. Nette Leute spielen eben Schach – immer freitags von 17 bis 19 Uhr in der Bibliothek Klobenstein.

**Bücher und Menschen – Lesamol 2015.** Aber Wettbewerb auch an die Adresse der Lese- und Schreibfreudigen: diesmal einen Monat früher als in den letzten beiden Jahren, nämlich bereits Anfang Mai, startet die Leseaktion für Jugendliche zwischen 11



und 16 Jahren. Bei **Lesamol – junge Leute lesen und gewinnen!** geht es wieder darum, aus einer Liste von 30 Jugendbüchern eines oder mehrere zu lesen und auf der Webseite [www.lesamol.com](http://www.lesamol.com) online zu bewerten. Mit der Bewertung nehmen die Jugendlichen an der Verlosung von tollen Sachpreisen teil. Auf der Webseite, die nächstens freigeschaltet wird, gibt es alle Informationen und die Shortlist der 30 Bücher. Zusätzlich zu den Sachpreisen können einfallsreiche Kids und Jugendliche zwei iPad mini als Kreativpreis gewinnen: Es genügt, zu einem der Bücher ein neues Cover zu entwerfen und auf die Webseite hochzuladen. Unter den Einsendungen wird eine Fachjury das originellste und kreativste Cover auswählen. Die *Lesamol*-Bücher gibt es natürlich ab Mai in der Bibliothek Klobenstein auszuleihen.

**Pferde, Sprachen und Menschen - Neue Zeitschriften.** Neues Angebot im Zeitschriftenbestand der Bibliothek Klobenstein: Die Zeitschrift **St. Georg** (Magazin für Pferdesport, Pferdezucht und Pferdekauf) wurde mit der etwas allgemeineren Zeitschrift **Cavallo** ausgetauscht, dem Magazin für aktives Reiten, in dem Profis die besten Lösungsansätze für

die häufigsten Probleme mit Pferden vorstellen.

Eine gute Hilfe für alle Einsteiger in die Wissenschaften rund um den Menschen ist hingegen die Zeitschrift **Psychologie heute**, die interessante Artikel sowohl für Fachleute als auch für Laien bereithält – nicht nur informierend, sondern angenehm und anregend zu lesen.

Um gesundes Leben geht es in der Zeitschrift **Natur & Heilen**, für all jene herausgegeben, die – ausgehend von einer ganzheitlichen Sicht des Menschen – nach Möglichkeiten naturgemäßen Lebens und Heilens suchen.

Geht es um die italienische Sprache, ist **Adesso** die passende Zeitschrift für deutsche, Italienisch lernende Leser mit mittleren Sprachkenntnissen. Die behandelten Themen reichen von Tourismus über italienische Sprache und Kultur, gesellschaftliche und aktuelle Themen bis hin zu Gastronomie, Mode und Design. Die von muttersprachlichen Journalisten verfassten Artikel sind durch Vokabellisten zur Übersetzung der schwierigsten Begriffe ergänzt. Wo suchen und wo finden, wenn nicht in der Bibliothek?

## Turnhallen und Schulräume

Termine für die Einreichung der Gesuche zur Benutzung der Turnhallen und Schulräume des Schulsprengels Ritten: bis zum **30. April** für die Sommerferien, bis zum **15. Juli** für das gesamte Schuljahr 2015/16 oder über einen Zeitraum von mehr als einen Monat sowie bei gelegentlicher Benutzung mindestens 14 Tage vorher.

Nach diesen Terminen eingereichte Gesuche werden nur berücksichtigt, wenn noch Verfügbarkeit herrscht.

Die Vordrucke erhalten Sie im Sekretariat des Schulsprengels Ritten oder Sie finden diese auch auf der Home-page des Schulsprengels unter [www.snets.it/SSP-Ritten](http://www.snets.it/SSP-Ritten) und auf der Homepage der Gemeinde Ritten [www.ritten.eu](http://www.ritten.eu)

**BilderBuchWerkstatt**  
mit Martina Koler **für Kinder von 4 bis 7 Jahren**  
(2. Jahr Kindergarten bis 1. Kl. Grundschule)

Die Geschichte vom kleinen Siebenschläfer,  
der nicht einschlafen konnte

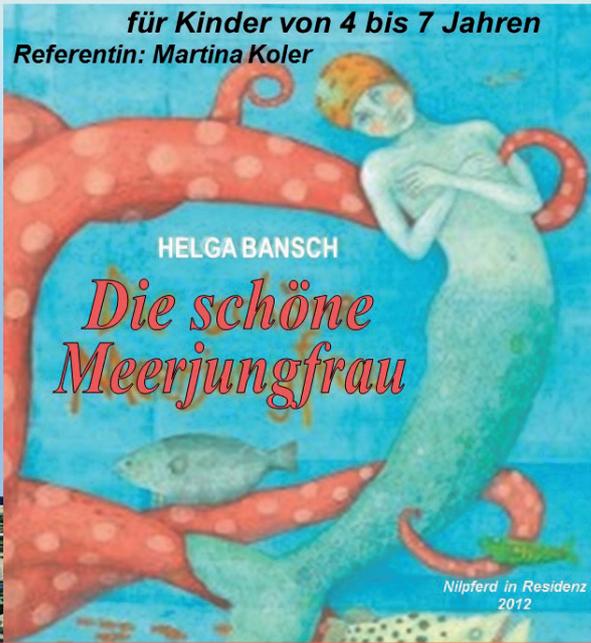


SABINE BOHLMANN KERSTIN SCHOENE

**am Mittwoch, 6. Mai**  
**Bibliothek Unterinn 15 bis 16:30 Uhr**

Bitte Rutschsocken oder Pantoffeln mitbringen!  
Anmeldung unter Tel. 0471 356593 (Bibliothek Klobenstein)

**BilderBuchWerkstatt**  
für Kinder von 4 bis 7 Jahren  
Referentin: Martina Koler



HELGA BANSCH  
**Die schöne Meerjungfrau**

Nilpferd in Residenz 2012

**am Mittwoch, 29. April**  
**Bibliothek Oberbozen**  
**15 bis 16:30 Uhr**

Bitte Rutschsocken oder Pantoffeln mitbringen!  
Anmeldung unter  
Tel. 0471 356593 (Bibliothek Klobenstein)

Geburten



**Adrian Christandl**

**2. März**  
Klobenstein

**Marie Stuefer**

**8. März**  
Lengmoos

**Lea Pechlaner**

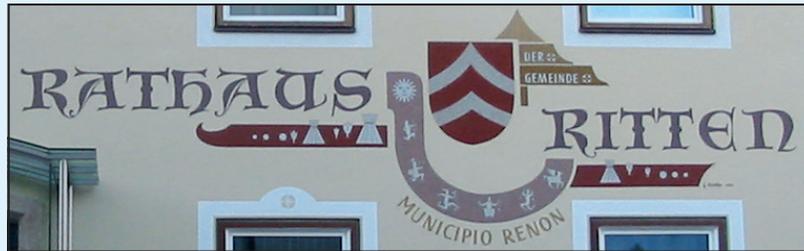
**13. März**  
Oberinn

*Kindermund*

*Leo (3,5) schmiert sich  
genüsslich die Schokola-  
denhände an der Hose ab.*

*Mama: Leo warum  
schmierst Du immer die  
Hände an der Hose ab?*

*Leo: Ich? Ich hab doch  
nur mein Bein gestreichelt!*



**Luis Schweigkofler**

**17. März**  
Mittelberg

**Thomas Wieser**

**18. März**  
Klobenstein

**Franzisca  
Valtingoier**

**20. März**  
Oberinn

**Theo Steinmair**

**23. März**  
Oberinn

**Lotte Kröss**

**30. März**  
Lengstein

Todesfälle



**2. März**  
Bozen

**Josef Tauferer**

Unterfeichtinger

**90 Jahre**  
Siffian

*Es ist stets zu früh,  
wenn der liebste Mensch  
die anderen  
für immer verlässt.  
Allein zu sein,  
die Worte, leicht zu sagen  
und doch unendlich  
schwer zu tragen.*



**15. März**  
Bozen

**Rosa Schnitzer**

**85 Jahre**  
Klobenstein



**18. März**  
Ritten

**Maria  
Wwe. Treibenreif  
geb. Vallazza**  
Köblmüller-Mutter

**93 Jahre**  
Lengstein



**22. März**  
Ritten

**Berta Wwe. Lang  
geb. Bauer**  
Köbl

**94 Jahre**  
Lengstein



**30. März**  
Bozen

**Josef Schrott**

Winkler-Sepp

**80 Jahre**  
Lengstein

*Ich bin gegangen,  
nur einen kleinen Schritt  
Und gar nicht mal weit.  
Und wenn du  
dort hinkommst,  
wo ich jetzt bin,  
wirst du dich fragen,  
warum du geweint hast*

**Impressum & Abonnement** - Erscheint an jedem 20. des Monats - **Jahresabonnement:** 33,00 Euro - **Herausgeber:** Böt'l-Verlag & Vereinte Ortschaften der SVP Ritten - **Presserechtlich verantwortlich:** Dr. Hans Gamper - **Gesamtherstellung und Annahme von Inseraten:** Böt'l-Verlag, Tel. **335 8124000**, Fax **0471 357080**, E-Mail [ritten@boetl.net](mailto:ritten@boetl.net) - **Druck:** Südtirol Druck OHG, Tscherms - **Eingetragen** beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R.St. - **ABONNEMENT:** von Mai bis Dezember 2015 (8 Ausgaben) **22,00 Euro** - Diese Preise gelten auch fürs Ausland.  
**Bankverbindung** (nur für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner Böt'l, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein IBAN: IT82 V 08187 58740 000001030542; SWIFT / BIC: RZSB IT 21 030  
**Hinweis:** Das Abonnement kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden



Blumen sind Boten Gottes,  
die blühen,  
damit wir Menschen  
nicht vergessen,  
wie schön  
seine Schöpfung ist





**wann? wo? was?**

**Woasch du schun?**

Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 5. des Monats an [ritten@boetl.net](mailto:ritten@boetl.net)

Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der Internetseite der Gemeinde unter [www.ritten.eu/veranstaltungen](http://www.ritten.eu/veranstaltungen)

<b>BIS 9. MAI</b>	<b>Ritten</b>	-----	<b>Rittner Wanderopening:</b> 4 Themenwochen Veranstalter: <b>Tourismusverein Ritten</b> Infos unter Tel. 0471 356100 und <a href="http://www.ritten.com">www.ritten.com</a>	<i>siehe Seite 36</i>
<b>20. 04. - MO</b>	<b>Klobenstein</b> Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr <b>KVV-Patronats-Sprechstunde</b>	
<b>21. 04. - DI</b>	<b>Klobenstein</b> Bahnhof	10:00	Ritten erleben: <b>geführte Wanderung</b> zu den schönsten Plätzen am Ritten. Anmeldung beim Tourismusverein bis tags zuvor, 17 Uhr	<i>siehe Seite 36</i>
<b>22. 04. - MI</b>	<b>Klobenstein</b> Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr <b>Wochenmarkt</b>	<i>jeden Mittwoch</i>
<b>23. 04. - DO</b>	<b>Klobenstein</b> Mittelschule	18:00	<b>Musikschule Ritten: Musizierstunde</b>	
<b>24. 04. - FR</b>	<b>Lichtenstern</b> Haltestelle	09:50	<b>Geführte Wanderung</b> zum Thema <i>Kulinarik &amp; Bergobst</i> Anmeldung beim Tourismusverein bis tags zuvor, 17 Uhr	<i>siehe Seite 36</i>
	<b>Oberbozen</b> Vereinshaus	20:00	<b>Theateraufführung</b> <i>Tscheck - in ?!</i> durch die <b>Theatergruppe Oberbozen</b>	<i>siehe Seite 47</i>
	<b>Unterinn</b> Pfarrkirche	20:30	<b>Konzert</b> <i>Couleurs</i> , veranstaltet von den Schülerinnen der <b>Musikschulen Ritten, Brixen, Bruneck, Eppan</b> und der <b>Musikstadt Trossingen (D)</b>	
<b>25. 04. - SA</b>	<b>Klobenstein</b> Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr <b>Bauernmarkt</b> mit heimischen Produkten	<i>jeden Samstag</i>
	<b>Oberbozen</b>	11:00	<b>Einweihung</b> des Haltestellenhäuschens Linzbach	<i>siehe Seite 48</i>
	<b>Oberbozen</b> Vereinshaus	20:00	<b>Theateraufführung</b> <i>Tscheck - in ?!</i>	<i>siehe 24. April</i>
	<b>Klobenstein</b> Hw.-zone	21:00	<b>Eule-Fete</b> in der Metall-Ritten-Halle	<i>siehe Seite 47</i>
<b>26. 04. - SO</b>	<b>Lengstein</b> Musikpavillon	10:00	<b>Frühschoppen</b> <i>20 Jahre Hutclub Lengstein</i>	<i>siehe Seite 43</i>
<b>27. 04. - MO</b>	<b>Klobenstein</b> Mittelschule	18:00	<b>Musikschule Ritten: Musizierstunde</b>	
<b>28. 04. - DI</b>	<b>Klobenstein</b> Bahnhof	10:00	Ritten erleben: <b>geführte Wanderung</b> zu den schönsten Plätzen am Ritten. Anmeldung beim Tourismusverein bis tags zuvor, 17 Uhr	<i>siehe Seite 36</i>
<b>29. 04. - MI</b>	<b>Klobenstein</b> Weißes Kreuz	16:00	<b>Vorlesung:</b> Kinderbuch über Erste Hilfe	<i>siehe Seite 45</i>
	<b>Lengmoos</b> Pfarrkirche	20:30	<b>Orgelkonzert</b> mit <b>Martin Rabensteiner</b> (Orgel) und <b>René Oswald</b> (Klarinette)	<i>siehe Seite 20</i>
<b>30. 04. - DO</b>	-----	09:00	<b>Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein:</b> <b>Fahrt</b> nach Heinfels in Osttirol Abfahrt am Parkplatz Kaiserau. Anmeldungen bei Christine Unterhofer (Tel. 0471 356469)	
	<b>Lengstein</b> Feuerwehrhalle	19:00	<b>Walpurgisnacht</b> der <b>FF Lengstein</b>	<i>siehe Seite 44</i>
<b>01. 05. - FR</b>	<b>Oberbozen</b> Kaserhof	09:00	bis 13:00 Uhr <b>Lama-Trekking</b> zu den Erdpyramiden Anmeldungen (mindestens 5 Teilnehmer) bis tags zuvor (Tel. 0471 345046)	<i>weitere Termine: Tel. 0471 345046</i>
	<b>Oberinn</b> Festplatz	09:30	<b>1. Oberinner Maibaumfest</b> der <b>Maibaumfreunde Oberinn</b>	
	<b>M. Himmelfahrt</b> „Schluff“	11:00	<b>Ziachorgeltreffen</b>	<i>siehe Seite 55</i>
<b>04. 05. - MO</b>	<b>Klobenstein</b> Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr <b>KVV-Patronats-Sprechstunde</b>	

05. 05. - DI	Klobenstein Bahnhof	10:00	Ritten erleben: <b>geführte Wanderung</b> zu den schönsten Plätzen am Ritten. Anmeldung beim Tourismusverein bis tags zuvor, 17 Uhr	siehe Seite 36
06. 05. - MI	Klobenstein Mittelschule Aula Magna	19:00	<b>Musikschule Ritten: Es war einmal ...</b> Musikalische Märchenstunde mit den Singklassen <b>M. Hoppe Unterhofer</b> und Erzählerin <b>Heike Vigl</b>	
07. 05. - DO	-----	14:30	<b>Maiandacht</b> in Maria Saal der KVW-Ortsgruppen Ritten	
09. 05. - SA	Unterinn Festplatz	19:00	<b>Frühlingsfest</b> der Freiwilligen Feuerwehr Unterinn	siehe Seite 4
	Lengmoos Vereinshaus	20:30	<b>Frühjahrskonzert</b> der Musikkapelle Oberbozen	siehe Seite 13
10. 05. - SO	Unterinn Festplatz	12:00	<b>Frühlingsfest</b> der Freiwilligen Feuerwehr Unterinn	siehe Seite 4
	Lichtenstern Haus d. Fam.	14:00	Ritten erleben: <b>geführte Wanderung</b> zu den schönsten Plätzen am Ritten. Anmeldung beim Tourismusverein bis tags zuvor, 17 Uhr	siehe Seite 36
13. 05. - MI	-----	-----	<b>AVS-Mittigwonderer: Wanderung</b> von Weißlahnbad (Tiers) über Schönblick und Schnaggenkreuz nach Völs. Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen	
	Klobenstein Mittelschule	18:00	<b>Musikschule Ritten: Musizierstunde</b>	
14. 05. - DO	-----	14:10	<b>Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Besichtigung</b> des Kirchleins St. Johann im Dorf (Bozen) Abfahrt am Bahnhof Klobenstein. Anmeldungen bei Christine Unterhofer (Tel. 0471 356469)	
	Klobenstein Mittelschule Aula Magna	17:00	<b>Musikschule Ritten: Frosch und Schnecke-Klassenabend</b> (Violinklassen)	
15. 05. - FR	Klobenstein Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal <b>ENAPA-Patronats-Sprechstunde</b>	
17. 05. - SO	Unterinn Dorfplatz	09:00	<b>Motorrad-Segnung</b> der Hansen-Brüder	siehe Seite 57
18. 05. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr <b>KVW-Patronats-Sprechstunde</b>	

## Die Termine der Bürgerversammlungen

Bürgerversammlung in **Oberinn** am **Freitag, 17. April**, um 20 Uhr im Mehrzwecksaal der Volksschule Oberinn

Bürgerversammlung in **Wangen** am **Mittwoch, 22. April**, um 20 Uhr im Gemeinschaftshaus

Bürgerversammlung in **Oberbozen** am **Donnerstag, 23. April**, um 20 Uhr im Vereinshaus von Oberbozen

Bürgerversammlung **Lengmoos/Klobenstein** am **Montag, 27. April**, um 20 Uhr im Vereinshaus „Peter Mayr“ in Lengmoos

Bürgerversammlung in **Unterinn** am **Dienstag, 28. April**, um 20 Uhr im Vereinssaal

Bürgerversammlung in **Lengstein** am **Montag, 4. Mai**, um 20 Uhr im Vereinssaal



Die **DORFROCKER** (D) treten am Samstag, 9. Mai, beim Frühlingsfest der Freiwilligen Feuerwehr in Unterinn auf (siehe Seite 4)